

in promoting and implementing energy efficiency measures, and intent on ensuring a favourable institutional framework for economically viable investment in energy efficiency;

Recognizing that commercial forms of cooperation may need to be complemented by inter-governmental cooperation, particularly in the area of energy policy formulation and analysis as well as in other areas which are essential to the enhancement of energy efficiency but not suitable for private funding; and

Desiring to undertake cooperative and coordinated action in the field of energy efficiency and related environmental protection and to adopt a Protocol providing a framework for using energy as economically and efficiently as possible:

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

PART I

Introduction

ARTICLE 1

Scope and objectives of the protocol

- (1) This Protocol defines policy principles for the promotion of energy efficiency as a considerable source of energy and for consequently reducing adverse Environmental Impacts of energy systems. It furthermore provides guidance on the development of energy efficiency programmes, indicates areas of cooperation and provides a framework for the development of cooperative and coordinated action. Such action may include the prospecting for, exploration, production, conversion, storage, transport, distribution, and consumption of energy, and may relate to any economic sector.
- (2) The objectives of this Protocol are:
 - (a) the promotion of energy efficiency policies consistent with sustainable development;
 - (b) the creation of framework conditions which induce producers and consumers to use energy as economically, ef-

virksomheder, spiller for fremme og gennemførelse af energieffektivitetsforanstaltninger, og som ønsker at sikre en gunstig institutionel ramme for økonomisk rentable investeringer i energieffektivitet,

som erkender, at kommercielle former for samarbejde i visse tilfælde må suppleres med regeringssamarbejde, navnlig inden for udformning og analyse af energipolitiske foranstaltninger og på andre områder, der er væsentlige for forbedret energieffektivitet, men som ikke er egnet til privat finansiering, og

som ønsker at træffe samarbejdsbaserede og samordnede foranstaltninger på områdets energieffektivitet og hermed forbundet miljøbeskyttelse og at vedtage en protokol, der fastsætter rammerne for anvendelse af energi så økonomisk og effektivt som muligt,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

DEL I

Indledning

ARTIKEL 1

Protokollens anvendelsesområde og mål

1. I denne protokol opstilles principperne for fremme af energieffektivitet i dennes egen- skab af vigtig energikilde og for den dermed forbundne begrænsning af energisystemernes negative miljøvirkninger. Protokollen indeholder endvidere retningslinjer for udvikling af energieffektivitetsprogrammer, og den opstiller en række samarbejdsområder samt en ramme for udvikling af samarbejdsbaserede og samordnede foranstaltninger. Disse foranstaltninger kan omfatte prospektering og efterforskning efter samt fremstilling, omdannelse, oplagring, transport, distribution og forbrug af energi og kan vedrøre en hvilken som helst erhvervssektor.
- 2) Målene med denne protokol er følgende:
 - a) at fremme energieffektivitetsforanstaltninger, der er forligelige med en bæredygtig udvikling
 - b) at skabe rammebetingelser, som foranlediger producenter og forbrugere til at anvende energi så økonomiske, effek-